

18-06-2001

31-07-2001

N^o

58.224 / 00/315.01

4

Paritair Sub-comité Sabena 315.01	Sous-Commission Paritaire Sabena 315.01
Collectieve Arbeidsovereenkomst betreffende de samenstelling van de Ondernemingsraad en het Comité van Swissair Sabena Airline Management Partnership	Convention Collective de Travail relative à la composition du Conseil d'Entreprise et du Comité de la Swissair Sabena Airline Management Partnership
<p>Tussen, enerzijds</p> <p>het V.B.O. - Sabena,</p> <p>vertegenwoordigd door de heer Tony JOSSA en door de heer Jean-Louis HERREMANS</p> <p>en, anderzijds</p> <p>de representatieve vakverenigingen</p> <p>vertegenwoordigd door :</p> <ul style="list-style-type: none"> • voor het A.C.V., de heer Jan COOLBRANDT, C.C.O.D. • voor het A.B.V.V., de heer Karel GACOMS, C.M.B. en de heer Freddy TACK, A.C.O.D. • voor het A.C.L.V.B., de heer Stephan DE MÛELENAERE 	<p>Entre, d'une part</p> <p>la F.E.B. - Sabena,</p> <p>représentée par Monsieur Tony JOSSA et par Monsieur Jean-Louis HERREMANS</p> <p>et, d'autre part</p> <p>les organisations représentatives des travailleurs</p> <p>représentées par :</p> <ul style="list-style-type: none"> • pour la C.S.C., Monsieur Jan COOLBRANDT, C.C.S.P. • pour la F.G.T.B., Monsieur Karel GACOMS, C.M.B. et Monsieur Freddy TACK, C.G.S.P. • pour la C.G.S.L.B., Monsieur Stephan DE MÛELENAERE
<p>De partijen komen overeen hetgeen volgt :</p> <p>Artikel 1 :</p> <p>De hieronder vastgelegde regels betreffen de samenstelling van de Ondernemingsraad en het Comité ter Preventie en Bescherming van de werknemers van Swissair Sabena Airline Management Partnership.</p> <p>Deze regels zijn van toepassing totdat er een nieuwe Ondernemingsraad en een nieuw Comité in voege gesteld wordt na de volgende sociale verkiezingen.</p> <p>Artikel 2 :</p> <p>De Ondernemingsraad en het Comité hebben respectievelijk 8 effectieve leden en 8 plaatsvervangende leden.</p>	<p>Les parties conviennent ce qui suit :</p> <p>Article 1 :</p> <p>Les règles fixées ci-dessous concernent la composition du Conseil d'Entreprise et du Comité de Protection et de Prévention des Travailleurs de Swissair Sabena Airline Management Partnership.</p> <p>Ces règles sont d'application jusqu'à la mise en place du nouveau Conseil d'Entreprise et du Comité issus des prochaines élections sociales.</p> <p>Article 2 :</p> <p>Le Conseil d'Entreprise et le Comité sont constitués respectivement de 8 délégués effectifs et de 8 délégués suppléants.</p>

Deze 8 effectieve en 8 plaatsvervangende mandaten worden, op basis van de resultaten van de sociale verkiezingen van de N.V. Sabena in mei 2000, als volgt verdeeld :

- A.C.V. : 3 effectieve en 3 plaatsvervangende mandaten
- A.B.V.V. : 3 effectieve en 3 plaatsvervangende mandaten
- A.C.L.V.B. : 2 effectieve en 2 plaatsvervangende mandaten.

Artikel 3 :

Ondernemingsraad

Teneinde de Ondernemingsraad van Swissair Sabena Airline Management Partnership samen te stellen, zijn de volgende regels van toepassing :

- a) De overgehevelde plaatsvervangende leden en de overgehevelde niet verkozen kandidaten van de verkiezingen van mei 2000 voor de Ondernemingsraad van de N.V. Sabena, worden als effectieve of plaatsvervangende afgevaardigden aangeduid in het kader van de beschikbare mandaten (bijlage 1)
- b) De overgehevelde plaatsvervangende leden van de Ondernemingsraad van de N.V. Sabena, worden automatisch effectieve afgevaardigden in de Ondernemingsraad van Swissair Sabena Airline Management Partnership.
- c) De overgehevelde niet verkozen kandidaten van de Ondernemingsraad van de N.V. Sabena worden ofwel effectieve afgevaardigden ofwel plaatsvervangende afgevaardigden in de Ondernemingsraad van Swissair Sabena Airline Management Partnership en dit in functie van het aantal stemmen behaald tijdens de sociale verkiezingen 2000.
- d) Omwille van het feit dat er na deze operatie een aantal plaatsvervangende afgevaardigden in de Ondernemingsraad van Swissair Sabena Airline Management Partnership niet aangeduid zijn, kunnen de representatieve

Ces 8 mandats effectifs et 8 mandats suppléants sont, sur base des résultats des élections sociales de la S.A. Sabena de mai 2000, répartis comme suit :

- C.S.C. : 3 mandats effectifs et 3 mandats suppléants
- F.G.T.B. : 3 mandats effectifs et 3 mandats suppléants
- C.G.S.L.B. : 2 mandats effectifs et 2 mandats suppléants

Article 3 :

Conseil d'Entreprise

Afin de composer le Conseil d'Entreprise de Swissair Sabena Airline Management Partnership, les règles suivantes sont d'application.

- a) Les membres suppléants et les candidats non élus aux élections de mai 2000 pour le Conseil d'Entreprise de la S.A. Sabena transférés, sont désignés comme délégués effectifs ou suppléants dans le cadre des mandats disponibles (annexe 1).
- b) Les membres suppléants du Conseil d'Entreprise de la S.A. Sabena transférés deviennent automatiquement délégués effectifs du Conseil d'Entreprise de Swissair Sabena Airline Management Partnership.
- c) Les candidats non élus du Conseil d'Entreprise de la S.A. Sabena transférés deviennent soit délégués effectifs soit délégués suppléants du Conseil d'Entreprise Swissair Sabena Airline Management Partnership et ce en fonction du nombre de voix obtenues lors des élections sociales 2000.
- d) Du fait qu'après cette opération, un certain nombre de délégués suppléants du Conseil d'Entreprise de Swissair Sabena Airline Management Partnership ne sont pas désignés, les organisations représentatives peuvent désigner comme

<p>vakorganisaties personeelsleden die overgeheveld werden van de N.V. Sabena naar Swissair Sabena Airline Management Partnership en die het statuut van plaatsvervangend afgevaardigde of niet verkozen kandidaat voor het Comité ter Preventie en Bescherming der werknemers na de sociale verkiezingen 2000 hebben, aanduiden als plaatsvervangend afgevaardigde.</p> <p>Op dat ogenblik is de Ondernemingsraad van Swissair Sabena Airline Management Partnership volledig samengesteld.</p> <p>e) Indien een mandaat van een effectieve afgevaardigde een einde neemt binnen Swissair Sabena Airline Management Partnership, wordt deze laatste vervangen worden door een plaatsvervangende afgevaardigde van de Ondernemingsraad van Swissair Sabena Airline Management Partnership. Deze plaatsvervangende afgevaardigde kan vervangen worden door een lid van de Syndicale Delegatie van Swissair Sabena Airline Management Partnership.</p> <p>Deze aanstelling wordt door de betrokken representatieve vakorganisatie gedaan.</p> <p>Deze persoon geniet van de bescherming verbonden aan het statuut van afgevaardigde in de Ondernemingsraad.</p> <p>De wettelijke regels hieromtrent zijn van toepassing.</p> <p>Artikel 4 : Comité</p> <p>Teneinde het Comité van Swissair Sabena Airline Management samen te stellen zijn de volgende regels van toepassing :</p> <p>a) De overgehevelde plaatsvervangende leden en de overgehevelde niet verkozen kandidaten van de verkiezingen van mei 2000 voor het Comité van de N.V. Sabena, worden als effectieve of</p>	<p>délégués suppléants les membres du personnel transférés de la S.A. Sabena vers Swissair Sabena Airline Management Partnership ayant le statut de délégué suppléant ou de candidat non élu du Comité de Protection et de Prévention après les élections sociales 2000.</p> <p>A ce moment, la composition du Conseil d'Entreprise de Swissair Sabena Airline Management Partnership est complète.</p> <p>e) Au cas où le mandat d'un délégué effectif prend fin au sein de la Swissair Sabena Airline Management Partnership, ce dernier est remplacé par un délégué suppléant du Conseil d'Entreprise de Swissair Sabena Airline Management Partnership. Ce délégué suppléant peut être remplacé par un membre de la Délégation Syndicale de Swissair Sabena Airline Management Partnership.</p> <p>Cette désignation est faite par l'organisation représentative concernée.</p> <p>Cette personne bénéficie de la protection liée à son statut de délégué du Conseil d'Entreprise.</p> <p>Les règles légales en cette matière sont d'application.</p> <p>Article 4 : Comité</p> <p>Afin de composer le Comité de la Swissair Sabena Airline Management Partnership, les règles suivantes sont d'application :</p> <p>a) Les membres suppléants et les candidats non élus aux élections de mai 2000 pour le Comité de la S.A. Sabena transférés, sont désignés comme délégués effectifs ou suppléants dans le cadre des</p>
---	---

<p>plaatsvervangende afgevaardigden aangeduid in het kader van de beschikbare mandaten (bijlage 2).</p> <p>b) Het overgehevelde plaatsvervangende lid in het Comité van de N.V. Sabena wordt automatisch effectief afgevaardigde in het Comité van Swissair Sabena Airline Management Partnership.</p> <p>c) De overgehevelde niet verkozen kandidaten in het Comité van de N.V. Sabena worden effectieve afgevaardigden in het Comité van Swissair Sabena Airline Management Partnership.</p> <p>d) Omwille van het feit dat na deze operatie, een aantal effectieve en plaatsvervangende afgevaardigden in het Comité van Swissair Sabena Airline Management Partnership niet aangeduid werden, kunnen de representatieve vakorganisaties als effectieve en plaatsvervangende afgevaardigden personeelsleden overgeheveld van de N.V. Sabena naar Swissair Sabena Airline Management Partnership die het statuut van plaatsvervangend afgevaardigde of niet verkozen kandidaat in de Ondernemingsraad na de sociale verkiezingen 2000 hebben, aanduiden.</p> <p>Op dit ogenblik is het Comité volledig samengesteld.</p> <p>e) In geval een mandaat van een effectieve afgevaardigde een einde neemt, wordt deze laatste vervangen door een plaatsvervangend afgevaardigde in het Comité van Swissair Sabena Airline Management Partnership. Deze plaatsvervangend afgevaardigde kan vervangen worden door een lid van de Syndicale Delegatie van Swissair Sabena Airline Management Partnership.</p> <p>Deze aanstelling wordt door de betrokken representatieve vakorganisatie gedaan.</p> <p>Deze persoon geniet van de bescherming voorzien bij het statuut van afgevaardigde in het Comité.</p> <p>De wettelijke regels in deze materie zullen van toepassing zijn.</p>	<p>mandats disponibles (annexe 2).</p> <p>b) Le membre suppléant du Comité de la S.A. Sabena transféré devient automatiquement délégué effectif du Comité de Swissair Sabena Airline Management Partnership.</p> <p>c) Les candidats non élus du Comité de la S.A. Sabena transférés deviennent délégués effectifs du Comité de Swissair Sabena Airline Management Partnership.</p> <p>d) Du fait qu'après cette opération, un certain nombre de délégués effectifs et suppléants du Comité de Swissair Sabena Airline Management Partnership ne sont pas désignés, les organisations représentatives peuvent désigner comme délégués effectifs et suppléants, les membres du personnel transférés de la S.A. Sabena vers Swissair Sabena Airline Management Partnership ayant le statut de délégué suppléant ou de candidat non élu du Conseil d'Entreprise après les élections sociales 2000.</p> <p>A ce moment, la composition du Comité est complète.</p> <p>e) Au cas où le mandat d'un délégué effectif prend fin au sein de la Swissair Sabena Airline Management Partnership, ce dernier est remplacé par un délégué suppléant du Comité de Swissair Sabena Airline Management Partnership. Ce délégué suppléant peut être remplacé par un membre de la Délégation Syndicale de Swissair Sabena Airline Management Partnership.</p> <p>Cette désignation est faite par l'organisation représentative concernée.</p> <p>Cette personne bénéficie de la protection liée à son statut de délégué en Comité.</p> <p>Les règles légales en cette matière sont d'application.</p>
--	--

<p><u>Artikel 5 : Duur</u></p> <p>De huidige CAO wordt gesloten voor een periode gaande tot de installatie van de nieuwe Ondernemingsraad en Comité geïnstalleerd na de volgende sociale verkiezingen.</p>	<p><u>Article 5 : Durée</u></p> <p>La présente CCT est conclue pour une durée allant jusqu'à l'installation des nouveaux Conseil d'Entreprise et Comité issus des prochaines élections sociales.</p>
<p>Gedaan te Brussel, op 6 juni 2001.</p>	<p>Fait à Bruxelles, le 6 juin 2001.</p>

CONSEIL D'ENTREPRISE / ONDERNEMINGSRAAD

Swissair Sabena Airline Management Partnership

	ACV/CSC	ABVV/FGTB	ACLVB/CGSLB
Elections sociales 2000 de la S.A. Sabena / Sociale Verkiezingen Sabena NV			
délégués suppléants/plaatsvervangende afgevaardigden	1	1	1
candidats non élus / niet verkozen kandidaten	4	3	1
TOTAL / TOTAAL	5	4	2
Nombre de mandats attribués / Aantal toegekende mandaten			
délégués effectifs / effectieve afgevaardigden	3	3	2
délégués suppléants / plaatsvervangende afgevaardigden	3	3	2
Nombre de mandats - Application CCT du ... juillet 2000 - article 3 b et c Aantal mandaten - Toepassing CAO van ... juli 2000 - artikel 3 b en c			
délégués effectifs / effectieve afgevaardigden	3	3	2
délégués suppléants / plaatsvervangende afgevaardigden	2	1	0
TROU A COMBLER / OP TE VULLEN LEEMTE			
délégués suppléants / plaatsvervangende afgevaardigden	1	2	2
Nombre de mandats issus du Comité - Application CCT du ... juillet 2000 - article 3d / Aantal mandaten in het Comité - Toepassing CAO van ... juli 2000 - artikel 3d			
	1 candidat non élu	1 dél.suppl. 1 cand. non élu	2 candidats non élus

COMITE DE PREVENTION ET DE PROTECTION DES TRAVAILLEURS
COMITE TER PREVENTIE EN BESCHERMING VAN DE WERKNEMERS
Swissair Sabena Airline Management Partnership

	ACV/CSC	ABVV/FGTB	ACLVB/CGSLB
Elections sociales 2000 de la S.A. Sabena / Sociale Verkiezingen Sabena NV			
délégués suppléants / plaatsvervangende afgevaardigden	0	1	0
candidats non élus / niet verkozen kandidaten	1	1	2
TOTAL / TOTAAL	1	2	2
Nombre de mandats attribués / Aantal toegekende mandaten			
délégués effectifs / effectieve afgevaardigden	3	3	2
délégués suppléants / plaatsvervangende afgevaardigden	3	3	2
Nombre de mandats - Application CCT du 27 juin 2000 - article 4 b et c Aantal mandaten - Toepassing CAO van 27 juni 2000 - artikel 4 b en c			
délégués effectifs / effectieve afgevaardigden	1	2	2
délégués suppléants / plaatsvervangende afgevaardigden	0	0	0
TROU A COMBLER / OP TE VULLEN LEEMTE			
délégués effectifs / effectieve afgevaardigden	2	1	0
délégués suppléants / plaatsvervangende afgevaardigden.	3	3	2
Nombre de mandats issus du Conseil d'Entrepise - Application CCT du ... juillet 2000 - article 4d / Aantal mandaten in de Ondernemingsraad Toepassing CAO van juli 2000 - artikel 4d			
	1 dél. suppl. 4 cand. non élus	1 dél. suppl. 3 cand. non élus	1 dél. suppl. 1 cand. non élu